

ENCUESTA PARA LOS ESTUDIANTES DE NOVENO A DUODÉCIMO

*(NINTH TO TWELFTH GRADES STUDENTS’ SURVEY)*

## Muchas gracias por tomar el tiempo para llenar este cuestionario. Su opinión es importante y necesaria para ayudar a desarrollar un ambiente escolar seguro y productivo. Las respuestas del cuestionario deberán basarse en la situación actual de la escuela, no en lo que sería deseable. Las contestaciones que usted brinde son estrictamente confidenciales y anónimas.

(Thank you very much for taking the time to fill out this questionnaire. Your input is important and necessary to help develop a safe and productive school environment. The answers to the questionnaire should be based on the current school situation, not on what would be desirable. The responses you provide are strictly confidential and anonymous.)

# Parte A

(Part A)

## Nombre de Escuela

(School name)

## Género

(Gender)

## Femenino Masculino

(Female) (Male)

## Grado en que te encuentras en la escuela.

(Grade in which you are in school.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 9no | 10mo | 11mo | 12mo |

(9th) (10th) (11th) (12th)

# Parte B

(Part B)

## ¿Cuán de acuerdo estás con las siguientes premisas? Haz una marca en la columna que corresponda a tu respuesta.

(How much do you agree with the following premises? Make a mark in the column that corresponds to your answer.)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ENTORNO O ESTRUCTURA FÍSICA DE LA ESCUELA**  *(SCHOOL ENVIRONMENT OR PHYSICAL STRUCTURE)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 1. Estoy satisfecho con el horario escolar.  *(I am satisfied with the school schedule.)* |  |  |  |  |  |
| 2. A menudo no tengo suficiente tiempo para ir de una clase a la siguiente.  *(I often don't have enough time to go from one class to the next.)* |  |  |  |  |  |
| 3. La escuela se mantiene limpia.  *(The school is kept clean.)* |  |  |  |  |  |
| 4. Me gusta el edificio de mi escuela.  *(I like my school building.)* |  |  |  |  |  |
| **APROVECHAMIENTO ACADÉMICO (ENSEÑANDO Y APRENDIENDO)**  *(ACADEMIC ACHIEVEMENT (TEACHING AND LEARNING)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 1. Mis maestros me dan mucho ánimo.  *(My teachers give me a lot of encouragement.)* |  |  |  |  |  |
| 2. Mis maestros hacen que el aprendizaje sea interesante.  *(My teachers make learning interesting.)* |  |  |  |  |  |
| 3. Mis maestros alientan a los estudiantes a compartir sus ideas sobre las cosas que estamos estudiando en clase. *(My teachers encourage students to*  *share their ideas about the things we are studying in class.)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 4. Mis maestros notan cuando estoy haciendo un buen trabajo y me lo hacen saber. *(My teachers notice when I'm doing good work and let me know about it.)* |  |  |  |  |  |
| 5. Mis maestros me ayudan a mejorar mi trabajo si me va mal en una tarea.  *(My teachers will help me improve my work if I do poorly on an assignment.)* |  |  |  |  |  |
| 6. Mis maestros me brindan muchas oportunidades para ser parte de las discusiones o actividades de la clase.  *(My teachers give me many opportunities to be a part of class discussions or activities.)* |  |  |  |  |  |
| 7. Mis maestros a menudo me dan tareas que me ayudan a aprender.  *(My teachers often give me homework to help me learn.)* |  |  |  |  |  |
| 8. Mis maestros me brindan ayuda adicional en la escuela fuera del horario de la clase regular.  *(My teachers give me extra help at school outside of regular class time.)* |  |  |  |  |  |
| 9. Los maestros en mi escuela tratan a los estudiantes con respeto.  *(Teachers at my school treat students with respect.)* |  |  |  |  |  |
| 10. Los adultos en esta escuela generalmente están dispuestos a tomarse el tiempo para brindar ayuda adicional a los estudiantes.  *(Adults at this school are generally willing to take the time to provide additional help to students.)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 11. Pensando en el pasado en la escuela, ¿con qué frecuencia sentiste que el trabajo escolar que te asignaron era significativo e importante?  *(Thinking back in school, how often did you feel that the schoolwork you*  *were assigned was meaningful and important?)* |  |  |  |  |  |
| **FACTOR SOCIOEMOCIONAL (MORAL EN LA COMUNIDAD ESCOLAR)**  *(SOCIO-EMOTIONAL FACTOR (MORALS IN THE SCHOOL COMMUNITY)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 1. Pensando en el pasado en la escuela, ¿con qué frecuencia disfrutaste estar en la escuela? *(Thinking back on the past at school,*  *how often did you enjoy being at school?)* |  |  |  |  |  |
| 2. Pensando en el pasado en la escuela, ¿con qué frecuencia odiaste estar en la escuela? *(Thinking about the past at school, how often did you hate being at*  *school?)* |  |  |  |  |  |
| 3. Los estudiantes tenemos muchas oportunidades en mi escuela para participar en deportes, clubes y otras actividades fuera de clase. *(Students have many opportunities at my school to participate in sports,*  *clubs, and other activities outside of class.)* |  |  |  |  |  |
| 4. Tengo oportunidades de expresarme en la escuela.  *(I have opportunities to express myself at school.)* |  |  |  |  |  |
| 5. Los estudiantes ayudamos a decidir lo que pase en la escuela.  *(Students help decide what happens at school.)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 6. Desearía ir a una escuela diferente.  *(I wish I went to a different school.)* |  |  |  |  |  |
| 7. En mi escuela los estudiantes tienen muchas oportunidades para ayudar a decidir las actividades que se lleven a cabo y las reglas a ejecutar.  *(In my school, students have many opportunities to help decide what*  *activities to carry out and what rules to enforce.)* |  |  |  |  |  |
| 8. Siento que pertenezco en esta escuela.  *(I feel like I belong in this school.)* |  |  |  |  |  |
| 9. Los maestros y otros adultos escuchan las ideas de los estudiantes sobre la escuela.  *(Teachers and other adults listen to students' ideas about school.)* |  |  |  |  |  |
| **RELACIONES ESTUDIANTILES**  *(STUDENTS’ RELATIONSHIPS)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 1. Los estudiantes de mi escuela se tratan con respeto. *(Students at my school treat each other with respect.)* |  |  |  |  |  |
| 2. Los estudiantes en esta escuela son acosados a menudo. *(Students at this school are often bullied.)* |  |  |  |  |  |
| 3. Los estudiantes de esta escuela a menudo son objeto de burlas o se burlan de los demás. *(Students at this school are often teased or made fun of by others.)* |  |  |  |  |  |
| 4. El acoso y la intimidación por parte de otros estudiantes son un problema en mi escuela. *(Harassment and bullying by other students are a problem at my school.)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **APOYO DE LOS PADRES**  *(PARENTAL SUPPORT)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 1. Mi familia quiere que me vaya bien en la escuela.  *(My family wants me to do well in school.)* |  |  |  |  |  |
| 2. Mis padres me preguntan si he  terminado las asignaciones.  *(My parents ask me if I have finished the assignments.)* |  |  |  |  |  |
| 3. Mis padres me castigarían si se enteran de que he faltado a la escuela.  *(My parents will punish me if they find out that I've skipped school.)* |  |  |  |  |  |
| 4. Los estudiantes tenemos muchas oportunidades en mi escuela para participar en deportes, clubes y otras actividades fuera de clase. *(Students have many opportunities at my school to participate in sports,*  *clubs, and other activities outside of class.)* |  |  |  |  |  |
| **SEGURIDAD EN LA ESCUELA**  *(SCHOOL SAFETY)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo** *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo** *(Strongly disagree)* |
| 1. Me siento seguro fuera de la escuela.  *(I feel safe outside of school.)* |  |  |  |  |  |
| 2. Me siento seguro en los pasillos y baños de la escuela.  *(I feel safe outside of school.)* |  |  |  |  |  |
| 3. Me siento seguro en los salones de clase.  *(I feel safe in the classrooms.)* |  |  |  |  |  |
| 4. A veces me quedo en casa porque no me siento seguro en la escuela.  *(Sometimes I stay home because I*  *don’t feel safe at school.)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **AMBIENTE EMOCIONAL**  *(EMOTIONAL ENVIRONMENT)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 1. Mi escuela tiene reglas claras y consecuencias para los problemas de conducta.  *(My school has clear rules and*  *consequences for behavior problems.)* |  |  |  |  |  |
| 2. La mayoría de los estudiantes de mi escuela hacen lo mejor que pueden, incluso cuando su trabajo es difícil.  *(Most of the students at my school do their best, even when their work is difficult.)* |  |  |  |  |  |
| 3. La mayoría de los estudiantes de mi escuela hacen sus asignaciones.  *(Most of the students at my school do their homework.)* |  |  |  |  |  |
| 4. La mayoría de los estudiantes en mi escuela piensan que está bien hacer trampa si otros estudiantes hacen trampa. *(Most of the students in my school think it's okay to cheat if other*  *students’ cheat.)* |  |  |  |  |  |
| 5. La mayoría de los estudiantes en mi escuela tratan de hacer un buen trabajo con las asignaciones, incluso cuando no son interesantes.  *(Most of the students in my school try*  *to do a good job on assignments, even when they are not interesting.)* |  |  |  |  |  |
| 6. La mayoría de los estudiantes de mi escuela se portan bien.  *(Most of the students at my school are well behaved.)* |  |  |  |  |  |
| 7. La mayoría de los estudiantes de mi escuela realmente no se preocupan los unos por los otros.  *(Most of the students at my school don't really care about each other.)* |  |  |  |  |  |
|  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 8. La mayoría de los estudiantes de mi escuela se ayudan unos a otros cuando se les pide.  *(Most of the students in my school help each other when asked.)* |  |  |  |  |  |
| 9. La mayoría de los estudiantes en mi escuela se tratan bien.  *(Most of the students in my school treat each other well.)* |  |  |  |  |  |
| 10. Los estudiantes son tratados justamente por los adultos en la escuela.  *(Students are treated fairly by adults at school.)* |  |  |  |  |  |
| 11. La mayoría de los estudiantes  de mi escuela pueden resolver fácilmente los desacuerdos con otros estudiantes.  *(Most of the students in my school can easily resolve disagreements with other students.)* |  |  |  |  |  |
| 12. Hay muchas oportunidades para que los estudiantes de mi escuela hablen de manera individual con el maestro. *(There are many opportunities for*  *students at my school to talk one-on- one with the teacher.)* |  |  |  |  |  |
| 13. Los adultos en esta escuela aplican las mismas reglas a todos los estudiantes por igual.  *(Adults at this school apply the same rules to all students equally.)* |  |  |  |  |  |
| 14. Mis maestros realmente se preocupan por mí.  *(My teachers really care about me.)* |  |  |  |  |  |
| **REFUERZO ACADÉMICO EXTENDIDO (RAE)**  *(EXTENDED ACADEMIC REINFORCEMENT)* | | | | | |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 1. Asisto al programa de Refuerzo Académico Extendido.  *(I attend the Extended Academic Reinforcement program.)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Totalmente de acuerdo** *(Totally agree)* | **De acuerdo** *(Agreed)* | **Ni en acuerdo ni en desacuerdo**  *(Neither agree nor disagree)* | **En desacuerdo** *(In disagreement)* | **Totalmente en desacuerdo**  *(Strongly disagree)* |
| 2. Me interesó el horario extendido RAE por las clases ofrecidas  *(I was interested in the extended hours for the RAE offers.)* |  |  |  |  |  |
| 3. Después del RAE llegaba casa con todas las asignaciones realizadas.  *(After the RAE I came home with all the assignments made.)* |  |  |  |  |  |
| 4. El periodo de reposición de notas durante RAE fue efectivo para mí.  *(The grade replacement period during RAE was effective for me.)* |  |  |  |  |  |
| 5. Me gustaría que RAE se ofrezca el próximo año escolar desde agosto.  *(I would like RAE to be offered next school year from August.)* |  |  |  |  |  |
| 6. Me gustaría que mi escuela participe de un horario recreativo extendido en el RAE.  *(I would like my school to participate in an extended RAE recreation schedule.)* |  |  |  |  |  |